



CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue
Sleepy Hollow, New York 10591
Parish Office: (914) 631-0720
Fax: (914) 366-6459
E-Mail: stteresa130@gmail.com
Sunday, October 15, 2017
Website: stteresasleepyhollow.org

PARISH STAFF

Congregation / Congregación:
Canons Regular of the Lateran
Canónigos Regulares de Letrán
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),
11:00 A.M. (Spanish)
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:00 P.M. - 1:00 P.M.)
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.
or by appointment/ o por cita.

CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:
Sr. Mary Anne, O.S.F.
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

OFFERTORY COLLECTION / COLECTA

Last weekend regular collection was / La colecta regular del Domingo pasado domingo fue de \$5,311.50

CATECHESIS FOR YOUTH AND ADULTS THAT NEED ANY SACRAMENT

We motivate to register for catechesis if haven't receive any of the sacraments. Registration available in the rectory. The classes already started. You can choose between Thursday or Sunday at 9:00 AM

VOLUNTEER AS AN ALTAR SERVER

We need new volunteers to be "Altar Servers". If you would like to become an altar server please contact Gray at (917)968-3110 or Rita Peralta at (914) 224-8048. We also need volunteers to serve as Lectors or to Assist in the Rectory. Contact Parish Office.

RENEW + REBUILD

Many thanks to all who are paying their commitment, and more than 70% of the parishioners who made their commitment have begun to pay. A 74% will return to our parish for the restoration of the interior of the church and to change from oil to gas in the 4 buildings. Those who have not made a commitment can still do so. Those who have made a pledge, and not yet begun to make any payment, we charitably exhort them to do so. Thank you very much for your support and love for your parish.

Do not send cash, send a check or money order or they can go through the rectory. Father Rumando will be in charge of sending it in a check to the archdioceses

CONFIRMATION CANDIDATE INITIATION CEREMONY

Wednesday, October 18, 2017 at the 7:00 pm Mass. Our candidates will take the first step in confirming their Baptism, and being ready to live as a witness to Jesus Christ. Confirmation is the sacrament that deepens the grace of Baptism, uniting us more closely with Jesus and the Church. We urge the parents and parishioners to join these young people on October 18th at 7:00 pm. Please keep them in prayer throughout this year of preparation for the reception of the Sacrament of Confirmation.

CONFIRMATION RETREAT— FRI. DEC. 8TH TO SUN. DEC 10TH

We need men and women who are over the age of 18 to chaperone on Friday evening, all or part of the day on Saturday and Saturday evening. The Retreat will be held at JFK High School in Somers, NY. (about 40 minutes from here). Please contact Sister Mary Anne. Chaperones need to register online and will require a background check and must view a short video in order to comply to the Safe Environment Guidelines. You can get more information by going to the website: fearlessministries.org. Please help us with the GIFT of your TIME.

Healing after Abortion—Ocean of Mercy

As we are united in prayer across the country these 40 Days for those who are tempted to abortion, we remember as well those who are suffering its effects. This month the Sisters of Life will begin their Monthly Days of Prayer and Healing for the 2017-2018 year for those seeking healing from the effects of a past abortion. Upcoming "Days of Prayer and Healing" are: Saturdays, Oct. 21st (in Spanish), Nov. 11th, and January 27th. For location and confidential registration, or to talk to a Sister, please call the Sisters of Life at (866)575-0075 (toll free) or email hopeandhealing@sistersoflife.org. Days of Prayer and Healing for Men please call Lumina at 877.586.4621 or Lumina@postabortionhelp.org

KENNEDY CATHOLIC OPEN HOUSE 2017

Wednesday, October 18th, 2017 from 7:00-9:00 pm & Sunday, October 22nd, 2017 1:00-4:00 pm. Meet our dedicated faculty and coaches, members of our gifted student body, and our loyal parents. Tour our beautiful campus 54 Route 138, Somers, NY 10589. For more information you can call(914) 232-5061 or go to www.kennedycatholic.org

TOGETHER WE WILL ACHIEVE IT

We do not have the money to start remodeling the interior of the church. We owe more than a million dollars in loans for the exterior renovation. We have people of good heart, who are willing to do the work. Some will use their talents and knowledge to do the work, others are willing to pay others for a day or two to do some of the work. Others can provide the gallons of paint needed. There is a group willing to supply food and snacks for those working. We hope that all parishioners will contribute, in any way they are able, in this effort to restore the interior of our beautiful Church, for future generations. Thank you and God bless you!

RELIGIOUS EDUCATION

It can never be emphasized enough how important it is for our families to participate in the Eucharist (Mass). Jesus is truly present for us. Waiting for us to receive Him in Holy Communion.

BECOME A VOLUNTEER AT PHELPS HOSPITAL

Phelps Hospital is seeking volunteers for a variety of services. Day and evening positions are available. If you want to make a difference in peoples' lives and have four hours a week available to volunteer at Phelps, please call the Volunteer Services Department at (914) 366-3170 or visit www.phelphospital.org click on the "Volunteer" services link at the top of the page.

FORMED - THE CATHOLIC FAITH ON DEMAND

St. Teresa of Avila Parish has purchased a Gift for You. We are pleased to give you a free subscription to formed.org. Entertaining movies, enlightening programs, inspiring talks, and a great selection of popular ebooks— all just a click away! It's EASY and FREE to Register!

- Visit formed.org with a web browser
- Click on Register (lower right of page)
- Enter Parish Access Code: 7XCJYC
- Enter your email and create a password (you need this to login later)
- Enjoy and share with others in our local community!

WORLD MISSION SUNDAY.

Next week, October 21st & 22nd we will celebrate World Mission Sunday. Each year, the entire Church is invited to support the young mission dioceses in Africa, Asia, the Pacific Islands, and parts of Latin America & Europe, where priests, religious and lay leaders serve the poorest of the poor. This year, we are invited to "Chat With The Pope" to learn more about his missions. Scan this year's World Mission Sunday poster using Facebook Messenger for your mobile device, or learn more at ChatWithThePope.org

NEW PARISH OFFICE HOURS

Monday through Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm
Saturday 9:30 am to 12:30 pm

FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.

NAME _____

ADDRESS _____

PHONE _____

**OCTOBER 15, 2017
 TWENTY-EIGHT SUNDAY
 IN ORDINARY TIME
 15 DE OCTUBRE DEL 2017
 VIGÉSIMO –OCTAVO DOMINGO DEL
 TIEMPO ORDINARIO**

Saturday, October 14/Sábado, 14 de Octubre	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Daryld Hamilton by the Helwig Family
Sunday, October 15/Domingo, 15 de Octubre	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Barri Clarke by his family + Lee Sepúlveda by wife Carmen. Misa en honor de nuestra patrona St. Teresa of Ávila
Monday, October 16/Lunes, 16 de Octubre	
8:00 AM 7:00 PM	
Tuesday October 17/Martes, 17 de Octubre	
7:00 AM 7:00 PM	+ Juana Julia Quezada por su hija Juana Fabián + Percio Veloz y Alejandro Pérez + María Diplán en el 10mo. aniversario de su fallecimiento por su familia.
Wednesday, October 18/Miércoles, 18 de Octubre	
7:00 AM 7:00 PM	+ Olga Villegas en el 1er. Aniversario de su fallecimiento por el Grupo Santa María.
Thursday, October 19/Jueves, 19 de Octubre	
7:00 AM 7:00 PM	En acción de gracias a la Virgen de Fátima por Rosi González
Friday October 20/Viernes, 20 de Octubre	
7:00 AM 7:00 PM	
Saturday, October 21 / Sábado, 21 de Octubre	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Jean Maguire by husband William Maguire Al Señor de Girón por la familia Morocho-Enríquez + Erickson Leonardo en el 11vo. Mes de su fallecimiento por su madre y su familia + Domingo Antonio González en el 8vo. mes de su fallecimiento por su familia.
Sunday, October 22/ Domingo 22 de Octubre	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Antonino & Orazio Agosta

Octubre es el mes dedicado al Santo Rosario y a las misiones. Esperamos que los grupos de la parroquia se organicen para llevar el Santo Rosario por los hogares de la comunidad

CUIDEMOS NUESTRA CASA ESPIRITUAL

Tratemos de que los padres cuiden a sus hijos, ayudemos a que al final de cada misa a recoger y dejar limpia la casa del Señor.

VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL

NECESITAMOS CATEQUISTAS Y AYUDANTES A CATEQUISTAS DE NUESTRA COMUNIDAD HISPANA

Ya que el 99% de niños son hispanos. Vamos a poner nuestros talentos al servicio de la iglesia.

CEREMONIA DE INICIACIÓN DE LOS CANDIDATOS A LA CONFIRMACIÓN

Miércoles 18 de octubre de 2017 en la misa de las 7:00 pm Nuestros candidatos darán el primer paso para confirmar su Bautismo y estar listos para vivir como testigo de Jesucristo. La confirmación es el sacramento que profundiza la gracia del Bautismo, uniéndonos más estrechamente con Jesús y la Iglesia. Instamos a los padres ya los feligreses a unirse a estos jóvenes el 18 de octubre a las 7:00 pm. Por favor manténgalos en oración durante este año de preparación para el recibimiento del Sacramento de la Confirmación.

RETIRO DE CONFIRMACIÓN—Desde el Viernes 8 hasta el domingo 10 de diciembre. Necesitamos hombres y mujeres mayores de 18 años para acompañar a los candidatos el viernes por la noche, todo o parte del día del sábado y sábado por la noche. El retiro será llevado a cabo en la **High School JFK en Somers, NY.** (a unos 40 minutos de aquí). Por favor, póngase en contacto con Sister Mary Anne. Los chaperones requerirán una verificación de antecedentes y deben ver un video corto para cumplir con las Directrices de Ambiente Seguro. Puede obtener más información visitando el sitio web: fearlessministries.org. Por favor ayúdenos donándonos su TIEMPO.

CATEQUÉSIS PARA JÓVENES Y ADULTOS QUE NECESITEN CUALQUIER SACRAMENTO

Motivamos a que se registren y aprovechen para recibir la catequesis de preparación para cualquier de los sacramentos que aún no han recibido. Registración disponible en la oficina parroquial. Ya las clases comenzaron esta semana los jueves a las 6:00 pm o domingos a las 9:00 am

PADRES / PADRINOS PARA EL BAUTISMO

Deben traer los papeles requeridos para el día las clases pre-bautismales. Si los padrinos pertenecen a otra parroquia, o han recibido las clases pre-bautismales en otra parroquia deben ser presentados una semana antes del bautismo.

CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

A LOS ESTUDIANTES DE 7MO., 8VO. & 9NO. GRADO DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Pueden ser voluntarios y servir como Lectores, asistir en la rectoría etc. Contacte la oficina parroquial.

Necesitamos también nuevos voluntarios para ser "Servidores del Altar". Si desea convertirse en un servidor de altar, póngase en contacto con Grey al (917)968-3110 o Rita Peralta al (914) 224-8048

RETIRO DE LÍDERES POR "LOS SIERVOS DE CRISTO"

A todos los líderes de nuestra parróquia les avisamos con anticipación del Retiro de Líderes que se llevará a cabo los días 11 y 12 de Noviembre. Dirigido por "**Los Siervos de Cristo Vivo**" Separen esta fecha desde ahora.

HAGA TRABAJO VOLUNTARIO EN PHELPS MEMORIAL HOSPITAL

Phelps Hospital está buscando voluntarios para una variedad de servicios. Posiciones de día y noche están disponibles. Si desea hacer una diferencia en la vida de las personas y tiene cuatro horas a la semana disponibles para ser voluntario en Phelps, por favor llame al Departamento de Servicios Voluntarios al (914) 366-3170 o visite www.phelpshospital.org haga click en el enlace de servicios "Volunteer" en la parte superior de la página.

CAMPAÑA RENOVAR + RECONSTRUIR

Muchas gracias a todos los que están pagando su compromiso, ya mas de un 70% de los parroquianos que hicieron su compromiso han empezado a pagar. Un 74% regresará a nuestra parroquia para la restauración del interior de la iglesia y cambiar el sistema de aceite por gas en los 4 edificios. Aún aquellos que no han hecho su compromiso pueden hacerlo y los que lo hicieron y aún no han empezado a pagar les exhortamos caritativamente a hacerlo. Muchas gracias por su apoyo y amor a su parroquia.

No enviar dinero en efectivo, deben enviar cheque o giro postal o pueden pasar por la rectoría. El padre Rumando se encargará de enviarlo en un cheque al arzobispado.

JUNTOS VAMOS A LOGRARLO

No tenemos dinero para empezar la remodelación del interior de la iglesia. Debemos mas de un millón de prestamos del exterior del templo. Pero aquí tenemos gente de buen corazón y que están dispuestos a hacer la obra. Algunos pondrán sus talentos y conocimientos para la obra, otros van a pagar un día o dos o tres a otros que trabajen. Otros pondrán galones de pintura, otros comida y meriendas. Etc. Contamos con parroquianos como usted que quieran dejar en las huellas del futuro grabados con su contribución la belleza interior de nuestra iglesia.

4to. CAMPEONATO DE INDOOR-FOOTBALL

Invitamos y les anunciamos que las registraciones están abiertas a todos los directores técnicos de los equipos en las categorías niños de 10 a 11 años 5 meses de 13 a 14 años y 5 meses, caballeros y damas y categoría Master para mas de 40 años. La inauguración será el domingo 19 de noviembre a la 1:00 pm. Tendremos venta de comida para todos los parroquianos y los jugadores. Para mas información pueden llamar a Gustavo al Tel. (914) 373-1645

AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.
B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.
Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

NO PUDO IR A FÁTIMA, PORTUGAL PARA EL 100° ANIVERSARIO DEL MILAGRO DEL SOL EL PASADO OCTUBRE?

No hay problema. ¡Nuestra Señora de Fátima te visitará! Miembros de la Legión de María (Iglesia de San Agustín en Ossining, NY) traerán una estatua parroquial de Nuestra Señora de Fátima a su hogar. Nuestra Señora se quedará contigo una semana. ¡Ella te ayudará a rezar el rosario y a poner su petición en acción! La estatua viajera estará disponible hasta el 13 de octubre de 2018, Para programar una visita, póngase en contacto con Mrynae Burns en myrnae@bestweb.net

DONACIÓN DE ALIMENTOS

El comité de solidaridad de nuestra parroquia les solicita la donación de alimentos para los pobres de nuestra parroquia. Nuestras despensas están completamente vacías. Apelamos a su buen corazón.

PEREGRINACIÓN A LA VIRGEN DE GUADALUPE EN MEXICO

Debido a los recientes terremotos ocurridos en Mexico, varias personas no estaban dispuestas a ir. La fecha ha sido movida para Febrero del 7 al 11. Luego daremos mas detalles. Gracias por su comprensión.

NUEVO SISTEMA DE VELAS

Tenemos un Nuevo sistema de velas naturales
La aportación es de \$1.00 por cada vela.

CLASES PRE-BAUTISMALES PARA PADRES Y PADRINOS

Lunes 16 de octubre a las 6:00 pm en la rectoría

BAUTIZOS

Sábado 21 de octubre a la 1:00 pm

REUNIÓN CON LA PASTORAL DE SOLIDARIDAD

Lunes 16 de octubre a las 7:40 pm.

Motivamos a todos a ser parte de esta noble causa.

CURSO-RETIRO EMAÚS

La iglesia Santa Teresa de Ávila y el Circulo de Oración les invita al curso-retiro Emaús, los días 27, 28 y 29 de octubre.

Los horarios serán:

Viernes: 7:30-10:00 pm

Sábado: 8:00-5:00 pm

Domingo: 8:00-3:00 pm

Será impartido por la escuela de Evangelización San Pablo de Connecticut. La donación será de \$30.00 p/p.

Las inscripciones ya están abiertas. Pueden inscribirse en la rectoría. Para mas información pueden llamar a los telefonos: (914) 631-0720 o a la señora Dilcia Cisnero (914)479-4462.

Aprovechemos esta gran oportunidad para crecer en nuestra vida Cristiana.

NUEVO HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL

De lunes a viernes de 9:00 am a 12:30 pm y de 2:00 a 7:00 pm, Sábados de 9:30 am a 12:30 pm

TENDREMOS UNA SEGUNDA COLECTA PARA LAS MISIONES EL PRÓXIMO FIN DE SEMANA SÁBADO 21 Y DOMINGO 22 DE OCTUBRE

Celebraremos el Domingo Mundial de Misiones. Cada año, se invita a toda la Iglesia a apoyar a las jóvenes diócesis de las misiones en África, Asia, las Islas del Pacífico y partes de América Latina y Europa, donde los sacerdotes, religiosos y líderes laicos sirven a los más pobres de los pobres. Este año, estamos invitados a "Charlar con el Papa" para obtener más información sobre sus misiones. Escanee el póster de World Mission Sunday de este año usando Facebook Messenger para su dispositivo móvil, o aprenda más en

ChatWithThePope.org

SEGUIMOS RECIBIENDO APORTES ECONÓMICOS PARA LOS DAMNIFICADOS DE MEXICO

=====
LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL

NOMBRE _____

DIRECCIÓN _____

TELÉFONO _____

